Влада - Радам !

Голос України



Газета Верховної Ради України № 85 (1085) ♦ П'ятниця, 12 травня 1995 року ♦ Ціна договірна

Україна цікавить нас як ключовий політичний та економічний партнер і реальна сила стабілізації в Європі, —



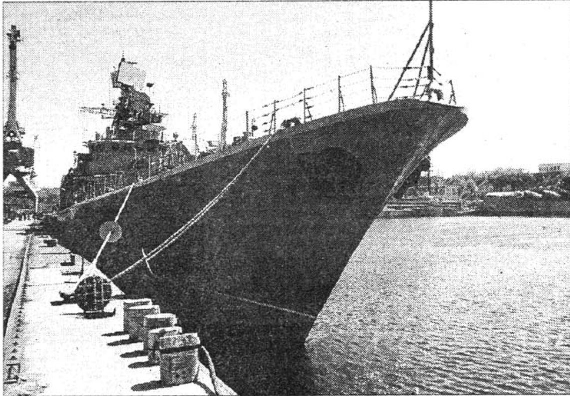
заявив Президент США Клінтон, який учора прибув до Києва

Отже, учора пополудні Президент США Уїльям Джефферсон Клінтон прибув до Києва з державним дводенним візитом разом з дружиною Хілларі Родхам Клінтон. В аеропорту Бориспіль, куди спецрейсом прибули члени американської делегації, було піднято державні прапори України та Сполучених Штатів. Згодом біля Маріїнського палацу відбулася урочиста церемонія зустрічі високих гостей. Після офіційного привітання Президент України Л.Кучма та Президент США Б.Клінтон понад годину провадили переговори в Блакитній залі у вузькому колі, а згодом і в розширеному складі.

Як повідомив глава українського зовнішньополітичного відомства Геннадій Удовенко, під час зустрічі керівників двох держав інтенсивно працювали експерти. Одна група фахівців займалася зовнішньополітичними питаннями, а дві інших — проблемами економічного співробітництва. Як стало відомо, основними темами під час бесіди Л.Кучми та Б.Клінтона були розвиток двосторонніх взаємин, питання безпеки, інвестицій та деяких міжнародних проблем. Діалог Київ—Вашингтон вийшов уже за рамки ядерних проблем і нині зосередився на співробітництві передовсім в галузі економіки. Віце-прем'єр-міністр України П.Саблук повідомив, що одним з основних питань під час зустрічі президентів є реформування сільськогосподарського сектора української економіки. Окрім того, українські представники сподіваються на просування україно- американського співробітництва в аерокосмічній галузі, яка є дуже важливою для перспективи взаємин США та України.

(Закінчення на 5-й стор.).

"Гетьман Сагайдачний" збирається до США



Візит сторожового корабля «Гетьман Сагайдачний» до військово-морської бази США Норфолк заплановано на першу половину липня. Повідомляючи про це, прес-центр ВМС України зазначає, що українські моряки здійснять похід до Сполучених Штатів у відповідь на візит фрегата «Кауфман» ВМС США, який здійснений до Одеси у період святкування 50-річчя Перемоги над фашизмом.

На знімках: «Гетьман Сагайдачний» біля причалу Миколаївського суднобудівного заводу ім.61 комунара; члени команди на палубі корабля.

Фото Олександра КРЕМКА.



Ваші реформи — наш капітал

Голова Верховної Ради України Олександр Мороз прийняв статс-секретаря міністерства економіки ФРН Дітера фон Вюрцена. Вітаючи високого гостя, глава українського парламенту підкреслив, що україно-німецькі відносини зміцнюються і успішно розвиваються. Зокрема, завершено створення парламентської групи по зв'язках з бундестагом, яка сприятиме широкому розвитку співпраці між Україною та ФРН. Дітера фон Вюрцена цікавило, як проходять економічні перетворення в нашій державі, чи досягнуто успіхів в запровадженні земельної реформи. Сторони обговорили також деякі інші питання двосторонніх відносин. Дітер фон Вюрцен у Києві взяв участь в україно-німецькому «круглому столі» в галузі економіки, мета якого — поглиблення контактів між підприємцями двох держав, і представив делегата німецької економіки в Києві Карін Рау.

Стіл буде круглий

11 травня до Цюріха (Швейцарія) вилетіли представники Верховної Ради України, адміністрації Президента і керівництва Криму. Вони візьмуть участь у «круглому столі» з проблем взаємовідносин Києва і Сімферополя. «Круглий стіл» проводиться ОБСЄ під егідою ООН 14—15 травня у м. Локарно (Швейцарія). Головою переговорів призначено Верховного комісара ОБСЄ у справах національних меншин Макса ван дер Стула. Згідно з умовами ОБСЄ , політики запрошені «для неформальних дискусій», які «не матимуть широкого резонансу».

До складу кримської делегації увійшли голова ВР Криму Сергій Цеков, віце-прем'єр Криму Ігор Іванченко, депутат кримського парламенту Рефат Чубаров, який також візьме участь у конференції з проблем корінних народів у Женеві, інші офіційні особи.

Невідомий літак порушив україно-словацький кордон

Незвичайне порушення україно-словацького кордону трапилося позавчора поблизу селища Малий Березний, що у Закарпатті. Прикордонний наряд однієї із застав побачив легкомоторний спортивний літак жовтого кольору, який на висоті приблизно 500 метрів перелетів на нашу територію. «Повітряного пірата» спостерігали й місцеві жителі, які на цей час працювали у полі.

За приблизним маршрутом порушника літака із застави було направлено тривожну групу. Як потім з'ясувалося, непроханий гість пролетів над нашою територією три кілометри, після чого повернувся у Словаччину.

З приводу порушення українського кордону невідомим літаком було проінформовано сусідню сторону. Словацькі прикордонники погодилися з цим фактом.

На місці події працює група офіцерів, яку очолює начальник штабу Мукачівського прикордонного загону.

Платіжна криза в епоху фінансової стабілізації

Сучасний стан економіки України, причини погіршення ситуації та конкретні заходи, яких найближчим часом потрібно вжити, — ці та інші питання стали головною темою розмови на нараді з питань економіки. На нараді виступив Президент України Леонід Кучма.

Він зазначив, що необхідно дати об'єктивну оцінку економічної ситуації, що склалася. У цьому контексті Президент України привернув увагу перш за все до проблеми різкого загострення платіжної кризи і пов'язаного з цим квітневого падіння виробництва.

(Закінчення на 2-й стор.).

У номер

Платіжна криза в епоху фінансової стабілізації

(Початок на 1-й стор.).

Зрозумілим є те, що платіжна криза має багатоаспектний характер. Вона відображає загальний стан низької ефективності нашої економіки і працювати над її подоланням потрібно перш за все у цьому напрямку. Однак не можна закривати очі на інший чинник кризи: неузгодженість різних ланок економічної політики — грошової, фінансової, виробничої, соціальної. Така розбалансованість стає все деструктивнішою.

Відомо, що останнім часом завдяки жорсткій фінансовій політиці, яка проводиться впродовж останніх 7 місяців, досягнуто відчутних результатів грошової стабілізації. У квітні рівень інфляції склав 5,8 відсотка, що майже у 3,7 раза менше проти січня поточного року.

А планувалося, що 5 відсотків інфляції ми досягнемо лише на кінець першого півріччя. Стабілізувався валютний курс карбованця. Він також майже на 30 відсотків вищий від прогнозованого рівня. Швидшими темпами знижується і норма банківського проценту.

Розглядаючи ці процеси, ми маємо обов'язково враховувати і те, що сама по собі грошова стабілізація для економіки не є визначальною. Перед нами завжди має стояти питання: якою ціною вона досягнута і як вона кореспондується, з одного боку, з фінансовою стабілізацією, а з іншого — із розгортанням виробничого процесу.

Тому у цьому контексті наші висновки такі: здійснювана нині фінансова політика не є оптимальною.

Не хотілося б думати, зазначив Президент, що люди, які сьогодні визначають зміст економічної політики держави, її механізми, більшого, ніж прикручувати емісійний краник, робити не можуть. У той же час ніхто не знає, якими в дійсності є оптимальні розміри грошової маси, потрібної для нормального обслуговування економіки.

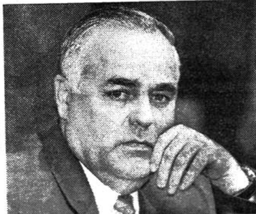
Сьогодні завдяки жорсткій монетарній політиці маємо нижчі, ніж передбачалося, темпи інфляції, і в той же час практично зірвано процес виробничої стабілізації першого кварталу. Якщо у лютому і березні обсяг промислової продукції зріс більш як на 11 відсотків, що дало можливість перекрити січневий спад виробництва, то у квітні, за попередніми даними Мінстату, знову відбулося його скорочення. Неадекватні зміни валютного курсу карбованця і темпів інфляції різко обмежили експортні можливості підприємств. У цьому зв'язку небувалої гостроти порівняно з усіма попередніми роками набула, як я вже наголошував, платіжна криза. На кінець квітня на складах лише підприємств промисловості накопичено продукції близько 190 трлн. крб. За оцінками Промінвестбанку вартість незавершеного виробництва підприємств та накопичених товарно-матеріальних цінностей еквівалентна 220-денному випуску продукції.

Тим часом впродовж тривалого часу Міністерство економіки та Міністерство праці не можуть знайти узгоджених рішень щодо політики заробітної плати.

Сьогодні частка платні в структурі виробничих витрат упала до мінімуму і не перевищує 10 відсотків. У цьому зв'язку політика прискореного зростання заробітної плати дасть мінімальний інфляційний ефект. У той же час вона забезпечить: зростання споживчого попиту та відповідне стимулювання виробництва, зростання податкових надходжень до бюджету, пенсійного та чорнобильського фондів (а це 50 відсотків від фонду оплати праці) та послаблення соціальної напруги.

Олександр ТКАЧЕНКО: Верховна Рада ніколи не прагнула узурпації влади. Навпаки, вона віддає частину своїх повноважень іншим гілкам влади

Перший заступник Голови Верховної Ради України відповідає на запитання нашого кореспондента



— Шановний Олександре Миколайовичу! Верховна Рада і, очевидно, всі ми з нею пройшли через два важкі етапи обговорення проекту Закону України «Про державну владу і місцеве самоврядування в Україні». Що винесли ви особисто з цього обговорення? Як взагалі оцінюєте те, що зроблено?

— Справді, робота над цим проектом Закону велася, як ніколи, важко і складно. Передусім тому, що спокійній, виваженій праці над цим основоположним документом заважала надмірна заідеологізованість, я б сказав, політична заангажованість.

Нагнітання пристрастей, коли не спровокували, то принаймні надто сприяли цьому засоби масової інформації, які ще до початку обговорення законопроекту у Верховній Раді були сповнені не тільки песимістичних прогнозів, а й прямих погроз. Мовляв, не приймете законопроект — кінець вам, вас просто розженуть. Прикро і навіть дивно було читати в деяких виданнях, що «ліві» фракції парламенту під час роботи над документом нібито обрали мову ультиматумів — з усією Верховною Радою давно вже розмовляють саме в такому, далекому від цивілізованого тоні. Взагалі це наша давня біда — справді доленосні рішення приносити на вівтар політичної доцільності й кон'юнктури поточного моменту.

А ШКОДА, бо цей Закон матиме надто серйозні наслідки для України, щоб його всебічну й виважену оцінку потопити у хвилях емоцій, коли будь-яка альтернативна думка сприйматиметься як підрив основ державності.

Та попри все, ми аналізували, виважували, сумнівалися, бо запропонований проект створював певні колізії з чинною Конституцією України, не кажучи вже про Регламент Верховної Ради України, який чітко визначає процедуру проходження законодавчих пропозицій конституційного рівня.

Всупереч усому, що виникало в сесійному залі і навколо нього, народні депутати у своїй більшості вкотре продемонстрували високу відповідальність, і це яскраво засвідчує той факт, що Закон прийнято у другому читанні. Тепер ведеться інтенсивна підготовка до

(Закінчення на 3-й стор.).

У КОМІСІЯХ ВЕРХОВНОЇ РАДИ

За активної участі голови **Комісії Верховної Ради України з питань правової політики і судово-правової реформи**, Президента Світового Конгресу українських юристів та Українського національного юридичного клубу Володимира Стретовича була сформована і відбула на стажування до канадського парламенту група студентів-юристів з різних регіонів України. Ця акція організована разом з Фундацією Кафедри українознавчих студій Торонтського університету під егідою Світового Конгресу українських юристів. Впродовж тривалого часу Фундація підтримує вчених і студентів канадських та закордонних університетів, надаючи їм феловшіп, стипендії та нагороди. При частковій допомозі Фонду Сороса вона з 1991 року спонсорує Парламентарну програму «Канада—Україна», яка надає допомогу майбутнім урядовцям України. За останні чотири роки Канаду відвідало 20 українських студентів, вісім студентів стали стипендіатами Фундації.

Після відбіркового конкурсу 14 юнаків і дівчат з 20 кращих студентів вузів України, які проявили успіхи у навчанні та знанні англійської мови, здобули можливість на практиці ознайомитися з роботою законодавчого органу Канади. Учасники парламентарної програми «Канада—Україна» впродовж двох з половиною місяців будуть набувати досвід і нові знання, які допоможуть їм у майбутній практичній діяльності.

Організацію цієї програми з боку Канади забезпечує Ігор Бардин, керівник Парламентської програми, Голова Міжкрайового оргкомітету Світового Конгресу українських юристів.

* * *

Комісія з питань Регламенту, депутатської етики та забезпечення діяльності депутатів попередньо розглянула пропозиції депутатської групи «Аграрники України» про внесення доповнень до Регламенту Верховної Ради України. Серед інших пропонується надати депутатській групі (фракції), за її рішенням, право відкликання голови постійної комісії. Члени комісії цю пропозицію відхилили, оскільки голів постійних комісій обирає Верховна Рада України і тільки вона може їх відкликати. Що стосується пропозиції фракцій про надання депутатським групам права поповнювати склад комісії, то її було враховано частково.

Загалом до комісії надійшло понад 70 різних пропозицій і зауважень від фракцій, постійних комісій Верховної Ради, окремих народних депутатів України щодо Регламенту Верховної Ради. У зв'язку з цим готується проект постанови про зміни і доповнення Регламенту.

Комісія спільно з юридичним відділом Секретаріату Верховної Ради України також працює над проектом Закону України про внесення змін і доповнень до статті 12 Закону України «Про статус народного депутата України», що стосується депутатського запиту.

* * *

Ситуація, що склалася довкола діяльності довірчих товариств (трастових компаній), розглянута на засіданні **Комісії з питань боротьби з організованою злочинністю і корупцією.**

Члени комісії заслухали інформацію представників Генеральної прокуратури, МВС, СБУ, Мінюсту, Нацбанку, Мінфіну щодо цього. Зазначалося, що значна частина довірчих товариств сьогодні функціонує з порушенням чинного законодавства, а діяльність деяких з них носить відверто шахрайський характер.

Присутні на засіданні акцентували увагу на двох важливих моментах: як повернути кошти одуреним вкладникам і удосконалити нормативну базу діяльності трастів.

Комісія прийняла відповідні рішення, зокрема зобов'язано голову комісії Г.Омельченка організувати депутатську перевірку правових засад і принципів, якими керувалися фахівці при підготовці декрету Кабінету Міністрів від 17.03.93 р. № 23-93 «Про довірчі товариства», згідно якого нині діють трастові компанії.

Найближчим часом комісія планує ще раз повернутися до цього питання.

Голова Комісії з питань боротьби з організованою злочинністю і корупцією Г.Омельченко зустрівся з начальником розвідки ЗС Швейцарії генерал-майором Петером Реглі та заступником начальника Управління стратегічної розвідки Збройних Сил Швейцарії доктором Хансом Вегмюлером. У зустрічі взяли участь посол Швейцарії в Україні пан Армін Камер, військовий аташе посольства Швейцарії в Україні генерал-майор Пауль Раст і народні депутати України О.Скіпальський і А.Єрмак.

Під час розмови було обговорено питання, що стосуються проблеми взаємодії спецслужб і правоохоронних органів України і Швейцарії в боротьбі з міжнародною організованою злочинністю, корупцією, наркобізнесом та тероризмом.

Григорій Омельченко наголосив, що сьогодні існує реальна загроза перетворення корупції з національної в міжнародну. Петер Реглі, торкаючись питання переміщення «брудних» грошей з країн колишнього Радянського Союзу, у тому числі і з України, в держави Західної Європи, сказав, що це явище у певному розумінні можна розцінювати як свого роду третю світову війну. Використання «брудних» грошей загрожує демократії тих країн, де вони «виробляються», а також країнам, куди вони надходять і використовуються.

Особливу стурбованість викликала проблема викрадання ядерних матеріалів у країнах СНД та продажу їх за кордоном. У цьому зв'язку Г.Омельченко підкреслив, що в Україні практично виключена можливість незаконного заволодіння ядерною зброєю чи компонентами для її виготовлення.

Сторони висловилися за створення необхідної правової бази для взаємодії спецслужб і правоохоронних органів України та Швейцарії в боротьбі з організованою злочинністю. Першим кроком у цьому напрямі має стати підписання на урядовому рівні двосторонньої Угоди про надання правової допомоги та укладання відповідних угод між правоохоронними органами цих країн.

Прес-служба Верховної Ради України.

НА РІВНІ ЄВРОПЕЙСЬКИХ ЗРАЗКІВ

Насамкінець минулого, 1994 року в правничому житті України відбулася досить помітна подія — у видавництві «Право» Української правничої фундації вийшло друком перше число «Збірника рішень та арбітражної практики Вищого Арбітражного суду України».

Під час презентації часопису його співвидавці — президент УПФ, народний депутат України Сергій Головатий та голова ВАСУ Дмитро Притика — запевнили присутніх, що надалі збірник виходитиме регулярно.

І слова свого дотримали. Недавно побачив світ другий номер часопису. В ньому публікуються тексти законів України «Про власність», «Про підприємство», «Про підприємства в Україні», «Про господарські товариства» з усіма змінами й доповненнями, а також постанови Кабінету міністрів України, спрямовані на регулювання підприємницької діяльності.

Окремі розділи часопису присвячені постановам та роз'ясненням пленуму і президії Вищого Арбітражного суду України, його рішенням та постановам з практичними коментарями до них. У розділі «Реферативні огляди господарського законодавства, арбітражного процесу, організації діяльності арбітражних судів» друкуються статті Д. Притики, В. Джуня, Є. Чернова, В. Шишкіна, що порушують проблеми провадження у справах про банкрутство, питання агентських угод в експортно-імпортних операціях, а також висвітлюють міжнародний досвід організації арбітражного судочинства.

Приваблює часопис і поліграфічним виконанням, здійсненим на рівні європейських зразків.

Любомира КОВАЛЬ.

Олександр ТКАЧЕНКО: Верховна Рада ніколи не прагнула узурпації влади. Навпаки, вона віддає частину своїх повноважень іншим гілкам влади

(Початок на 2-й стор.).

наступного етапу, передбаченого Регламентом.

— Як було сказано на засіданні Верховної Ради, законопроект мають подати на нове обговорення одразу після свят. В якому він нині стані?

— У стані активної роботи. Ви ж знаєте, що від самого початку цей Закон (втім, як і чимало інших актів, що їх готували «ударними» темпами) містив певні внутрішні суперечності, неузгодженості, а під час обговорення народні депутати висловили чимало слушних зауважень і пропозицій, які, безумовно, сприятимуть його вдосконаленню.

До того ж він має все-таки «вписатися» у правову систему з тим, щоб не дезорганізувати її, а спрямувати на реалізацію тих задумів, заради яких його, власне, і приймаємо. Отож я не виключаю того, що на повторне друге читання його буде подано разом з проектом Закону про внесення змін і доповнень до чинної Конституції України.

— Вузловим моментом проекту Закону є проблема співвідношення між гілками влади. Якою мірою її розв'язано у ході двох читань? Чи наблизилися ми до розумного співвідношення — влада і її противаги?

— Проект Закону «Про державну владу і місцеве самоврядування в Україні» у тому вигляді, в якому його було подано на розгляд Верховної Ради, скажемо відверто, порушував баланс між законодавчою і виконавчою владою. Зрозуміло, не викликає сумнівів те, що для подолання нинішньої кризи в суспільстві вкрай потрібна сильна виконавча влада. Сьогодні навіть настійно пропагують термін «гіперпосилення» виконавчої влади, але цей процес не може супроводжуватися таким же «гіперобмеженням» повноважень влади законодавчої.

І проблема не лише в тих положеннях проекту Закону, якими передбачалося право Президента, наприклад, розпустити Верховну Раду, якщо вона двічі підряд не прийме рішення щодо програми уряду або протягом трьох місяців не ухвалить закону про державний бюджет. Бо ж обговорення й ухвалення бюджету — то виключна прерогатива парламенту у всіх, навіть у президентських республіках, зокрема у США. Закон про бюджет — то основний важіль парламенту, його інструмент в управлінні державою. Йдеться і взагалі про роль парламенту в посттоталітарному суспільстві — іноді парламентська трибуна в умовах повного контролю з боку виконавчої влади за засобами масової інформації стає чи не єдиним гарантом політичного плюралізму й альтернативності думок, без чого не буває і не може бути справжньої демократії.

СВІТОВИЙ досвід переконливо свідчить, що в розвинених демократичних суспільствах ефективність «сильної» президентської влади залежить від сили законодавчого органу.

У цьому зв'язку я навів би слова Володимира Винниченка про те, що зневага до вищого виборного органу може погубити українську державність.

— Деякі «аналітики» стверджують: Закон про владу у Верховній Раді йде так важко тому, що вона не хоче поступитися владою, прагне узурпувати її в своїх руках.

— Щоб не бути багатослівним, пошлюся на один приклад — порядок формування уряду. Раніше весь його склад, як ви знаєте, затверджувала Верховна Рада. Потім, після заснування посади Президента України, це повноваження вона передала йому, лишивши за собою тільки затвердження самого Прем'єр-міністра і ще кількох міністрів. А проектом нинішнього Закону «Про державну владу і місцеве самоврядування в Україні» передбачено передати право формувати уряд цілком Президентові. Втім, це положення ще в стадії доопрацювання.

Можна навести й інші факти, які свідчать, що Верховна Рада ніколи не прагнула узурпації влади. Однак є межа, яку ми не можемо переступати. Зокрема, вважаю зовсім неприйнятною пропозицію щодо повної підпорядкованості Генерального прокурора виконавчій владі.

Водночас постає потреба в піднесенні авторитету судової влади. Саме під таким кутом зору варто розглянути ідею формування Конституційного суду не тільки Президентом і Верховною Радою, а й за пропорційною участю Верховного суду.

Загалом, на мою думку, сперечатися з приводу того, кому якої влади не вистачає, — зовсім безперспективно. Дай Боже усім гілкам влади упоратися з тими повноваженнями, які вони мають у своєму розпорядженні.

— Мені здається, Олександре Миколайовичу, що поки що найслабкіше місце законопроекту — проблема місцевого самоврядування.

— У цьому питанні, справді, ще не досягнуто згоди. Як відомо, місцеве самоврядування — це гарантоване державою право населення відповідних адміністративно-територіальних одиниць (територіальних спільностей, територіальних колективів громадян) та тих органів, які вони обирають, вирішувати самостійно, на власну відповідальність усі питання місцевого значення, діючи в межах Конституції і законів держави.

Таке розуміння суті місцевого самоврядування підтримує переважна більшість вчених, політиків в Україні. Воно відповідає і Європейській Хартії про місцеве самоврядування. А питання про співвідношення місцевого самоврядування з державною виконавчою владою, а також про ті рівні, на яких воно має здійснюватися, у цьому варіанті законопроекту є досить дискусійним.

Згідно з чинним Законом України місцеве самоврядування в Україні здійснюється на рівні сільрад, селищ, міст, районів і областей, тобто на всіх щаблях її адміністративно-територіального поділу. Однак у проекті, який вніс Президент України, воно обмежене лише рівнем сіл, селищ і міст, а в районах і областях повинні утворюватися і діяти місцеві органи державної виконавчої влади — районні і обласні державні адміністрації.

А В БІЛЬШОСТІ країн світу місцеве самоврядування не обмежується лише первинним або так званим комунальним його рівнем, а здійснюється і на середньому (район, провінція, департамент), а також регіональному рівнях, що знайшло своє відображення у Всесвітній Декларації про місцеве самоврядування.

Дещо по-іншому, ніж це запропоновано в проекті Закону про організацію державної влади та місцевого самоврядування в Україні, будуються і взаємовідносини між органами місцевого самоврядування та місцевими органами державної виконавчої влади. Обидві їх системи функціонують, як правило, паралельно, і кожна з них здійснює тільки свої повноваження. При цьому господарями тієї чи іншої території є саме органи місцевого самоврядування. А що стосується місцевих органів державної виконавчої влади, то вони зосереджені в основному на здійсненні контрольно-наглядових функцій щодо органів місцевого самоврядування (префекти у Франції, урядові комісії в Італії). У деяких країнах місцевих органів державної виконавчої влади не утворюють, а їх функції і повноваження делегують виконавчим органам місцевого самоврядування.

До речі, саме так було вирішено питання про співвідношення місцевого самоврядування з державною виконавчою владою у Законі України «Про формування місцевих органів влади і самоврядування». Згідно з ним ті повноваження, які мають здійснювати сільські, селищні, міські, районні, обласні Ради та їхні виконавчі комітети, поділяються на «власні», в межах яких вони діють незалежно і самостійно як органи місцевого самоврядування, і на ті, які «делеговані» головам вказаних Рад та їхнім виконавчим комітетам, під час здійснення котрих вони підпорядковані виконавчим органам Рад вищого рівня; а також Кабінетові міністрів України і Президентові України.

Така модель організації державної виконавчої влади і самоврядування на місцях забезпечує як розвиток елементів самоврядування в діяльності Рад та їхніх виконавчих органів, так і вертикаль державної виконавчої влади, про яку так багато сьогодні пишуть і говорять, при цьому без створення якихось додаткових владних структур на місцях.

Цю саму ідею організації державної виконавчої влади і самоврядування на місцях проведено і в проекті Закону України про місцеві Ради народних депутатів, підготовленому до розгляду в другому читанні, з тією тільки відмінністю, що повноваження державної виконавчої влади покладають не тільки на голів Рад та їхні виконавчі комітети, а й на відповідні Ради. За такого варіанта місцеві Ради є підконтрольними в процесі здійснення цих повноважень аж до Президента України.

Нині в багатьох моїх колег по Верховній Раді викликає подив така обставина. Президент України ще влітку 1994 року у своїх письмових зауваженнях щодо проекту Закону про місцеві Ради народних депутатів у цілому поділяв ідею організації державної влади і самоврядування на місцях, передбачену Законом України «Про формування місцевих органів влади і самоврядування». А сьогодні узгоджувальна комісія цілком відійшла від неї і наполягає на ліквідації в районах і областях місцевого самоврядування, створенні там місцевих органів державної виконавчої влади.

А чи не варто було б запитати український народ про місце і роль Рад, перш ніж ставити питання про їх скасування?

Але ж така модель організації державної виконавчої влади в нас уже існувала — інститут представників Президента України в районах, областях, містах Києві і Севастополі. Її було скасовано як таку, що не витримала перевірки практикою.

— Але ж у законопроекті передбачено зберегти місцеві Ради в районах та областях?

— Так, Ради передбачено зберегти, але що вони означатимуть, коли їхні повноваження буде урізано на користь державних адміністрацій та ще й існуватимуть вони без власного виконавчого апарату. Зрештою, немає ясності, до системи яких саме органів влади вони належатимуть. Адже, як відомо, представницькі органи створюють або в системі самоврядування, або в системі органів законодавчої влади. Просто самі по собі представницькі органи, як це передбачено проектом Закону про владу, не можуть існувати. Це — одне з найбільш вразливих у концептуальному плані місць цього законопроекту.

— Багато хто вважає, що Ради гальмують ринкові реформи в Україні, а Закон про владу саме спрямований на скасування залишків радянської системи?

— Питання про Ради та їх долю досить гостре і дискусійне. Якщо декотрі й надалі вважають їх основною формою народовладдя, політичною основою держави, то інші не сприймають саме слово «Рада», ототожнюючи його з практикою будівництва соціалізму та тими негативними явищами, якими ця практика супроводжувалася. Якщо одні основний недолік Рад вбачають у їх націленості на всю повноту влади, у прагненні брати на себе і виконавчі функції, то інші вважають, що це — мертвонароджена форма влади, яка виступає ширмою всякої тоталітарної системи. Треті основним недоліком Рад вважають їх колегіальність, а тому — неоперативність і бездіяльність у розв'язанні конкретних питань. Сьогодні, стверджують деякі політики, головна роль має належати не депутатському корпусові, а керівникам виконавчої влади, бо тільки вони можуть здійснювати реформи. А як гарантію від переростання виконавчої влади в тоталітаризм пропонують прямі вибори керівників виконавчої влади зверху донизу.

НАМ видається, що в умовах, коли завершується процес реформування центральних органів державної влади за принципом її поділу на законодавчу, виконавчу та судову, місцеві Ради можуть успішно розвиватися лише як органи місцевого самоврядування, як це має місце повсюди у світі, де діє зазначений вище принцип. Саме в цій своїй якості вони мають великий, практично невичерпний потенціал.

Що ж до розмов про радянську систему з її безальтернативними виборами, неподільним пануванням у Радах тільки однієї партії, суворою субординацією зверху донизу, то вона припинила своє існування ще в 1991 році. Місцеві Ради народних депутатів теперішнього скликання було обрано на багатопартійній основі, до того ж уже як органи місцевого самоврядування. Тому я порадив би таким критикам не перетворювати боротьбу з радянською системою в боротьбу з представницькою демократією взагалі, хоч би якими благими цілями це не прикривали. Треба завжди пам'ятати, що Ради та подібні до них органи є повсюди у світі, що відповідно до Європейської Хартії про місцеве самоврядування вони є основним носієм функцій і повноважень саме місцевого самоврядування.

Разом з тим місцеве самоврядування ні в якому разі не треба зводити лише до самоврядування його органів — Рад, бо первинним його суб'єктом є саме населення, територіальний колектив громадян.

Широкий розвиток місцевого самоврядування є ознакою довіри державної влади до громадськості, засобом залучення її до здійснення економічних і політичних реформ в Україні.

— Хоча це виходить за рамки нашої бесіди, але було б гріх не скористатися нашою зустріччю, щоб не запитати: що ви скажете про постанову заступника Генерального прокурора України О. Колінько про заборону користуватися американським гібридом кукурудзи?

— Чому ви думаєте, що це виходить за рамки теми нашої бесіди? Дії О. Колінько — це теж питання влади. Адже їй і тим, хто стоїть за її спиною, хочеться будь-що скомпрометувати не просто Ткаченка, а першого заступника Голови Верховної Ради, керівництво українського парламенту. Бо воно в міру своїх сил не дає розвернутися тим політикам, які давно вже інтереси України продали тим, хто їм добре платить за провокації.

Галас, який зчинили ці політики навколо асоціації «Земля і люди», — це буденні перипетії звичайнісінької конкурентної боротьби. Ось дивіться. У світі є тільки дві відомі фірми, які монополізували виробництво зерна гібридів кукурудзи. З однією з них асоціація «Земля і люди» підписала, скажу відверто, дуже вигідний для України контракт. Якби нам не заважали його реалізувати сповна, Україна стала б по суті монополістом з виробництва високоякісного насіння кукурудзи в Європі і, так би мовити, перейшла дорогу американським фірмам. Звичайно, цього декому дуже не хотілося, і в «Нью-Йорк таймс» з'являється інспірована стаття, котра, як і водиться в таких випадках, дискредитувала не саму ідею (що було б меншою мірою нерозумно), а її ініціатора, розробника і виконавця.

А наші новоявлені політики, котрі люблять і шанують не так Україну, як самих себе в Україні, і більше дбають не про вигоду для свого народу, а про власну, про те, що скаже про них, перепрошую, Джон, Ян чи хтось інший за кордоном, одразу ж схопилися за можливість продемонструвати себе і кинулися в атаку викриття, здійнявши пустопорожній галас мало не на весь світ. Та то, власне, їхня особиста справа, справа їхньої совісті.

Шкода, що до них приєдналися окремі працівники Генеральної прокуратури. Так, цей орган повинен стояти на сторожі закону. І коли б ми допустили якісь порушення закону, серйозні, зловмисні дії, у цьому, звісно, треба було б розібратися. Причому об'єктивно, виходячи з того, зло чи добро приніс цей проект Україні. О. Колінько, нехтуючи висновки спеціалістів сільського господарства, вчених, зрештою, юристів Кабінету міністрів, фахівців цієї справи, виносить вердикт про заборону використання всесвітньо відомого гібриду кукурудзи в Україні.

Вважаю, що таке грубе втручання у справи, коли особисті, політичні амбіції стають над державними інтересами, саме по собі є серйозним порушенням нашого законодавства.

Я й тепер певен, що сама модель вирощування гібридів кукурудзи, розроблена асоціацією «Земля і люди», за два роки показала не тільки доцільність, а й безальтернативність проекту.

Взяти хоча б те, що два роки зернова й силосна кукурудза, вирощена нами, дала врожаї у 2,5 раза вищі, ніж по Україні!

А що стосується звинувачень про незаконне, нібито зловмисно-корисливе використання кредиту моєю асоціацією, то наведу лише один факт: хоча цей проект розрахований на п'ять років, уже за перший рік він був не просто цілком окуплений, а як мовиться, з надлишком. І не вина асоціації «Земля і люди», що держава не розплачується з господарствами, а господарства — відповідно з асоціацією. Весь комплекс високопродуктивної техніки і сама технологія працює з великою окупною віддачею не на один десяток років. А сам проект сьогодні уже окупився в 3 — 4 рази лише за 1994 — 1995 роки.

Що стосується особисто мене, то я чистий перед державою, перед Законом і перед власною совістю, а тому не боюся ніяких перевірок і переперевірок. Бо вірю, переконаний у тому, що правда рано чи пізно переможе, істина візьме гору. Тож нехай безчинствують, ганьблять, паплюжать. Я витримаю. Бо, повторюю, правда на моєму боці. До речі, було б доцільно надрукувати звернення керівників і спеціалістів сільського господарства з цього питання.

Їх оцінка для мене і для України — понад усе.

Інтерв'ю взяв
Анатолій КРАСЛЯНСЬКИЙ.

У номер

● *Київ*

Яковина не має рації?

Генеральна прокуратура України опротестувала наказ в.о. міністра культури України Миколи Яковини про звільнення з посади ректора Київського інституту культури Михайла Поплавського. Відповідний протест підписала в середу заступник Генерального прокурора Ольга Колінько.

За світовими стандартами

12 травня урочисто відзначає п'ятиріччя своєї діяльності Міжнародний інститут менеджменту. У цьому навчальному закладі підготовлено, випробувано та реалізують понад 10 різних за своєю спрямованістю програм, у рамках яких слухачі вивчають основні принципи побудови сучасної ринкової системи. На думку відомого економіста доктора Богдана Гаврилишина, інститут сприяє зміцненню позицій України в міжнародному розподілі праці, готуючи кваліфіковані кадри на рівні світових стандартів.

● *Харків*

Салюти також небезпечні

9 травня ввечері в Харкові на майдані Свободи під час святкового салюту ракетою було тяжко поранено жінку. Нині вона в тяжкому стані перебуває в лікарні.

Про це повідомив «Інтерфакс».

● *Сімферополь*

Мусульмани в Криму відзначають Курбан-Байрам

Протягом трьох днів — 10—12 травня — кримські татари і всі інші жителі Автономної Республіки Крим, які сповідують іслам, відзначають одне з найвеличніших своїх свят — Курбан-Байрам. Перший його день за рішенням ВР Криму попереднього скликання вважається вихідним, неробочим днем для осіб мусульманського віросповідання. В усіх мечетях автономної республіки 10 травня пройшли молебні. В Сімферополі мечеть Кебір-дукамі цього дня не змогла б вмістити всіх бажаючих. Тому молебень пройшов у просторому Палаці профспілок. Молитви читали кримські і турецькі священнослужителі.

А в сімферопольському парку «Салгірка» веселилися, як то кажуть, старі й молоді. За традицією, тут зарізали кількох баранів, варили плов, пригощали всіх перехожих. Зауважимо, що Коран забороняє вживати спиртні напої. Правда, далеко не всі кримські татари цього дотримуються. Але 10 травня на алкоголь було накладено суворе табу. Люди в парку танцювали. Юнаки демонстрували свою майстерність у кримськотатарській національній боротьбі «Куреш».

● *Кіровоград*

Подарували церкві іконостас

Його вважали навіки втраченим після горезвісної кампанії боротьби з релігією. Але на радість парафіянам Святопокровської церкви в Кіровограді збереглися ескізи цього чудового витвору мистецтва. Ось і почали деякий час тому віруючі збирати кошти на відновлення святині. А днями заново створений іконостас установили в храмі. Досвідчені майстри тонко і вміло виконали різьбу по дереву, зробили все, аби знову вселяв святі почуття в душі прихожан.

Танець єднає друзів

В Кіровограді вдруге пройшов фестиваль «Діти — посланці миру». На запрошення зразкового хореографічного дитячого ансамблю «В гостях у казки» сюди приїхали художні колективи з Єгипту, Нігерії, Угорщини, Туреччини, Словаччини, Македонії, Румунії, Болгарії, Грузії та Молдови.

Свічки скорботи на граніті

З *ІНІЦІАТИВИ* ***Управління СБУ по Києву та Київській області і організації ветеранів органів безпеки «Щит» у селі Харківці Переяслав-Хмельницького району на Київщині реконструйовано пам'ятник воїнам — захисникам Батьківщини.***

Восени 1941 року під час оборони столиці України на землі Переяславщини у нерівних боях з фашистами полягли сотні працівників Київського і Чернігівського облуправлінь держбезпеки, міліції, червоноармійців. Багато років імена героїв були невідомі. І лише завдяки наполегливій пошуковій роботі члена ради організації «Щит» майора у відставці Володимира Добричева, працівника УСБУ підполковника Олега Шевченка та інших активістів повернуто з небуття імена 66 загиблих.

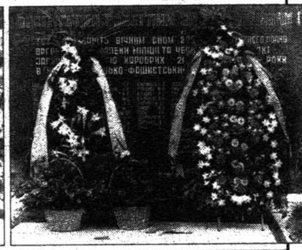
На братській могилі, в якій поховано 226 воїнів, спільними зусиллями офіцерів СБУ, трудівників місцевої агрофірми «Альта» і працівників МВС встановлено новий пам'ятний знак. У день відкриття на його граніті полум'яніли червоні гвоздики, палали свічки скорботи, а з архівних знімків дивилися молоді обличчя тих, хто на цій землі прийняв свій останній бій.

За християнською традицією обеліск було освячено і відправлено панахиду.

В урочистому мітингу з нагоди відкриття пам'ятника взяли участь керівники СБУ та МВС Валерій Маликов і Володимир Радченко, представники місцевих органів влади, ветерани-фронтовики, родичі полеглих воїнів.

Фото Валерія РЯПОЛОВА.





Шлях до «Корабела» через касу

Незабаром і літо

В*ЖЕ ТЕПЕР йдуть і йдуть до профкому і дирекції Херсонського суднобудівного заводу працівники підприємства: вони стурбовані перспективою відпочинку на одній з кращих баз на Чорному морі — в заводському пансіонаті «Корабел». База хоч сьогодні готова прийняти людей. Та чи всім літній відпочинок буде по кишені?*

За словами заступника генерального директора об'єднання Юрія Головатюка, цього літа, як і раніше, багато робиться для того, щоб у «Корабелі» відпочило якомога більше заводчан. Особливо турбуються про оздоровлення дітей. Зменшувати кількість тих, хто приїде до пансіонату (а це сім заїздів протягом усього літа з путівками на 12 діб, всього десь шість тисяч чоловік) ніхто не збирається. Звичайно, без складнощів у цей скрутний період не обходиться. Дирекція і профком підприємства вишукують можливість здешевити вартість путівок для працівників заводу і членів їхніх сімей. Реальні витрати на відпочинок однієї людини в пансіонаті становлять 18 мільйонів карбованців. Після запровадження дотації ця цифра знизиться до 3 мільйонів. Намічено компенсувати вартість путівки на 80—90 відсотків. Найближчими днями це питання, судячи з усього, буде розглянуто позитивно.

А як подбали про харчування? Воно входить у вартість путівки. У самому Скадовському районі, де розташований пансіонат, можна придбати різні продукти для їдальні — не те що було кілька років тому. Та й заводське підсобне господарство нині виручає м'ясом.

— Хоча перелік проблем, — сказав Юрій Миколайович, — можна продовжити, бо Лазурне, місце, де розташований наш пансіонат, тепер прирівнюється до курортної зони, дуже зросли виплати підприємства до місцевого бюджету. По суті — правильно. Та далеко не всі, хто має біля моря бази відпочинку, здатні нести тягар нових відрахувань. Навіть нашому об'єднанню, яке вважається більш-менш благополучним, непросто зводити кінці з кінцями. А що вже говорити про інших? Відпочивати сьогодні на морі коштує недешево.

І все ж таки про відпочинок колективу корабели завчасно потурбувалися. Триматися їм на плаву допомагають замовлення на будівництво сучасних танкерів.

Іван КАЛИНИЧЕНКО.

Херсон.

Спорт

Путівки дві, а претендентів — четверо

Чемпіонат України. Перша ліга. 31 тур: Поділля — ЦСКА-Борисфен — 2:1. Голи: Бідулько,48, Івахнюк,53 — Сукіасян,71. Буковина — Ворскла — 2:0. Жабинський,3, Самардак,57. ФК Суми — Сталь — 0:1. Плотников,8. Нафтовик — Бажановець — 1:0. Корощенко,55. Металург — Закарпаття — 2:0. Омельчук,17, Таранов,43. СК Одеса — Карпати — 1:0. Сандул,23. Динамо-2 — Скала — 2:0. Семчук,17, Гусин,86. Хімік (Житомир) — Кристал — 3:1. Василишин,24, Софілканич,58, Добровинський,62 — Павлюх,12. Хімік (Сіверськодонецьк) — Поліграфтехніка — 1:1. Стебельський,75 — Чуйченко,48. Металіст — Дніпро — 2:0. Селезньов,54 — Колесник,64.

Перша ліга. 32 тур: Нафтохімік — Зірка-Нібас — 0:1. Бурхан,60. Буковина — ЦСКА-Борисфен — 2:1. Жабинський,57, з пенальті, Білоус,59 — Свистунов,52. Поділля — Ворскла — 2:0. Івахнюк,15, 44, з пенальті. Нафтовик — Сталь — 2:1. Піскун,59 — Пачкорія,22, Плотников,54. ФК Суми — Бажановець — 0:1. Дяк,15. СК Одеса — Закарпаття — 0:1, Піньковський,6. Металург— Карпати — 5:3. Омельчук,16, з пенальті, Олійник,19, Єршов,26, Бабич,40, Безручко,66 — Німець,43, 58, 88. Хімік (Житомир)—Скала — 3:1. Воронезький,15, Кашинський,32, Софілканич,33 — Ткачук,51(Х) у власні ворота. Динамо-2—Кристал — 4:1. Гусин,6, 75, Амеліхін,51, Зав'ялов,80 — Фігун, 9. Хімік — (Сіверськодонецьк) — Дніпро — 2:0, Бублик,8, 72 — обидва з пенальті. Металіст — Поліграфтехніка — 1:1. Колесник,34 — Чуйченко,80.

«Металург» «відкував» дві перемоги в домашніх умовах, що зробило його реальним претендентом на підвищення у класі. Якщо врахувати, що нікопольці вдома прийматимуть і «ЦСКА-Борисфен», то шанси команди Павла Яковенка не здадуться примарними.

Важко за дві поразки дорікати футболістам «Борисфена»: проти них тепер грають з потроєною енергією. А «Поділля» і «Буковина», які намагаються відновити реноме, билися із столичною командою не на жарт. Несподівано програв удома «Нафтовик». Правда, він ще тримається на третій сходинці, але попереду в охтирців гра з «Борисфеном» у Києві. Неважко передбачити, наскільки напруженим і цікавим буде цей матч.

Варто відзначити, що прохідних матчів у першій лізі немає. Про це свідчить відсутність нульових нічиїх і висока результативність форвардів.

Становище лідерів таке: «Зірка-Нібас» — 67 очок, «Металург»—65, «Нафтовик» — 60, «ЦСКА-Борисфен» — 58, «Поділля» — 52, «Хімік»(Житомир) — 51, «Динамо-2» — 49.

Матчі 33 туру відбудуться у неділю, 14 травня.

Сергій ЯРИК.

***

Футбол. Кубок кубків. Фінал. Париж. «Сарагоса» (Іспанія) — «Арсенал» (Англія). 2:1. Переможний гол іспанці забили на останній хвилині додаткового часу.

КРАЩА ПІСНЯ ПРО ПОДВИГ

Завершився Всеукраїнський конкурс на кращу пісню, присвячену 50-річчю Великої Перемоги. Він проводився Одеською організацією Спілки композиторів України й управлінням культури Одеського облвиконкому. На конкурс було представлено близько півсотні творів, автори яких мешкають і працюють в різних регіонах України. Підсумки такі: перша премія не присуджувалася, другої удостоєно одеського композитора Івана Голубова за музику до пісні «Марш Перемоги». Ряду композиторів — Юрію Знатокову (Одеса), Анатолію Гайденку (Харків), Вадиму Ніколаєву (Одеса), Володимиру Гайдамаці (Харків) — присуджено заохочувальні премії. Пісні-переможці вперше виконано в дні святкування піввікового ювілею Великої Перемоги, а надалі, будемо сподіватися, у них ще довгий сценічний вік.

ЧОМУ НЕ СИДИТЬСЯ ВДОМА ПРЕЗИДЕНТОВІ

СПРАВДІ: чому? Останнім часом Леонід Кучма здійснив стільки закордонних поїздок, що журналісти не встигали переорієнтовуватися: Токіо, Копенгаген, Варшава, Рим, Ватикан... А найближчим часом будуть ще Рига, Таллінн, Брюссель, Берлін...

З другого боку наші внутрішньополітичні події, як-то: приєднання до Договору про нерозповсюдження ядерної зброї, кримська проблема, закриття ЧАЕС, — посилили й інтерес світу до України. Дедалі частіше нашу державу називають фактором стабільності у Європі. Міжнародна спільнота говорить, що готова надавати інвестиції і для закриття ЧАЕС, і для розв'язання енергетичної кризи, і для фінансової стабілізації. Симпатизують Україні і країни «великої сімки». Але кожен знає, що буває з дитиною, коли в неї сім няньок...

Обіцянки — це добре, але краще мати справу з конкретними партнерами: легше домовитися, порозумітися, а коли домовленості не виконуються, то й спитати.

Проаналізувавши список країн, які останнім часом відвідав Президент України і президенти яких гостювали у нас, можна зробити висновок, що нинішня закордонна політика нашої держави розвивається у двох напрямах: налагодження прямих контактів (і щонайтісніших) з країнами «великої сімки» та сусідами і країнами—колишніми республіками СРСР.

Щодо «великої сімки», то про це йшлося і на плановому брифінгу в адміністрації Президента. Його прес-секретар Михайло Дорошенко нагадав, що Л. Кучма вже відвідав США, Японію, Італію, влітку здійснить візит до Німеччини. І то не візити ввічливості: налагодивши контакти з окремими державами «сімки», можна буде сподіватися на її прихильність до України в цілому. Вплив же цієї коаліції на міжнародну політику — безсумнівний. І тут Україна працює на перспективу.

А контакти з країнами СНД, Прибалтики та західними сусідами життєво необхідні вже сьогодні. Бо чи надійдуть інвестиції, чи ні, але вже тепер, налагодивши економічну співпрацю, наша держава може суттєво поліпшити свої справи.

Отож недарма не сидиться вдома Президентові Леонідові Кучмі. Україна — ще на тому етапі, коли вона стукає у двері, розповідає про свої проблеми і просить. Можливо, хтось зі мною не погодиться: «Їздять, розтринькують державні гроші». Але де втратиш, там і знайдеш. Колумб тому й відкрив Америку, що був непосидючий.

Наталя ФІЛІПЧУК.

По-сусідськи і по-діловому

***ПРО ПОЛЬСЬКО-УКРАЇНСЬКІ** торгово-економічні відносини кореспонденту «ГУ» Володимиру Савцову розповідає начальник відділу Посольства Республіки Польща в Україні Міхал УЗЕМБЛО.*



— Торік значно зріс обсяг наших взаємних поставок. Польський експорт збільшився майже на 48 відсотків і становив 277,7 мільйона доларів, а український — 204 мільйони доларів (тоді як 1993 року загальний товарооборот становив 351 мільйон доларів).

Головна стаття польського експорту в Україну — вугілля, а імпорту — металосировина та вироби з металу. Зростають поставки фармацевтичної продукції. Нині в Україні вже діють два оптові склади польських ліків, отже їх можна придбати безпосередньо в Україні.

Плануємо розширювати мережу цих складів, а в Києві відкриємо аптеку, яка торгуватиме польськими ліками, засобами гігієни тощо. Що ж до інших товарів, то, переконаний, що кияни залюбки відвідували б спеціалізовані польські продуктові магазини. Сподіваємося на сприяння щодо їх відкриття з боку адміністрації столиці України.

А пріоритети такі: спільне виробництво й переробка сільськогосподарської продукції, машинобудування і конверсія, фармацевтика. Слід розвивати міжрегіональне співробітництво, відновлювати промислову кооперацію.

Світлана ЧАЛА, «Голос України» (з Кишинева)

Аграрники знову на коні

***ВИБОРИ** до місцевих органів наочно засвідчили падіння довіри більшості населення в Молдові до будь-якої влади.*

Голосування відбулося лише в сільській місцевості, де в селян, пов'язаних побутовими проблемами з місцевими властями, не було іншого вибору, як висловитися «за» своїх голів колгоспів. Міста виявили апатію цілком зрозумілу, якщо врахувати різкий спад рівня життя, хронічні невиплати зарплати та непомірний тиск цін.

Разом по республіці взяло участь у виборах 60 відсотків дорослого населення. В Кишиневі — лише 34. Низьку активність зареєстровано на півдні в районах, що ввійшли до гагаузького автономного утворення, а також у селі Варниці, яке прилягає до міста Бендери й контролюється молдовськими властями. Тут повторне голосування намічено на першу половину травня. Якщо й нові результати не впишуться до відсотків, регламентованих законом, глав адміністрацій буде призначено президентським указом.

Утім, результат цілком можна передбачити. Соціологічне опитування, проведене за тиждень до виборів й опубліковане в газеті «Кишиневские новости», показало, що більш як половина виборців або не збирається голосувати, або не знає, кому віддати перевагу. Більшість «активних» громадян заявила, що проголосує за комуністів, бо за них жилося краще, або ж за аграрників, які представляють владу нині. Меншість мала намір підтримати альянс демократичних сил, що об'єднує рух та партії націоналістичного гатунку і тих, хто виступає за об'єднання Молдови з Румунією. Народний фронт — головна сила опозиції у республіці — задовго до виборів заявив про свою відмову брати в них участь.

Які саме партії перемогли, а вибори проводили за партійними списками, Центрвиборчком ще уточнює. Та вже можна припустити, що перемога дісталася аграрно-демократичній партії центристського спрямування, яка виступає за зміцнення незалежності республіки і лояльна до етнічних меншин, а також лівим — комуністам і соціалістам.

Останнім часом відзначається очевидна переорієнтація політичних симпатій рядових громадян у бік комуністів, які вперше брали участь у боротьбі за владу. Компартію в республіці очолює Володимир Воронін, колишній міністр внутрішніх справ, який свого часу — у 89—90-х роках — виступав проти Народного фронту, що очолював тоді рух за національне відродження в Молдові.



І панотець, і фермер

У панотця Василя, настоятеля Троїцької церкви села Бєлоє Курської області, і паніматки Олександри п'ятеро дітей. На одну зарплатню таку родину нині прогодувати складно. От і вирішив панотець узятися до землеробства. Сім'я обробляє 20 гектарів землі, які засіяли ячменем. В господарстві трактор, вантажівка, на подвір'ї — худоба, є город. Труди себе виправдовують, родина не бідує.

На знімку О. СИЗОВА: панотець Василь і його діти Тетяна, Василь, Марк, Валя та Михайло біля родинного трактора.

Євген ДЕНИСЕНКО, «Голос України» (з Бішкека)

ЗЛИВА КРЕДИТІВ

***ЗЛИВА** зарубіжних кредитів і позик чекає Киргизстан у 1995—96 роках. Саме так охарактеризував найближчу перспективу республіки в цій сфері її Президент Аскар Акаєв на зустрічі з місцевими підприємцями та бізнесменами.*

Він також зазначив, що надання країнами-донорами та міжнародними фінансовими організаціями вагомої допомоги Киргизстану — результат багатомісячних зусиль, докладених як державними, так і підприємницькими структурами за активної підтримки зарубіжних експертів, які працюють у країні. Разом з тим, це закономірна реакція на беззастережне виконання Киргизстаном усіх вимог МВФ і створення в країні необхідної законодавчої та правової бази для ринкових реформ. У республіці прийнято вже близько 30 президентських указів і стільки само законів, спрямованих на всебічний розвиток підприємництва, створення необхідних умов та інфраструктур для ефективної діяльності зарубіжних інвесторів. А цими днями завершується робота над ще одним важливим документом, який буде запропоновано в числі перших до порядку денного першої сесії нового парламенту, що відкрилася цими днями, — законом про державну діяльність і підтримку приватного підприємництва.

Хроніка. Факти. Події

● *Київ*

Україна цікавить нас як ключовий політичний та економічний партнер...

(Початок на 1-й стор.).

Учора ввечері після переговорів та розташування глави американської адміністрації у своїй резиденції відбувся державний прийом на честь Його Високоповажності Президента США У.Дж.Клінтона та Х.Р.Клінтон від імені Президента України Л.Д.Кучми та Л.М.Кучми.

Сьогодні вранці після церемонії покладання вінка до могили Невідомого солдата Президент США прибуде до Національного університету ім. Тараса Шевченка, де йому буде вручено диплом почесного доктора. Очікується виступ Б.Клінтона та його відповіді на запитання викладачів та студентів університету. Неподалік червоного корпусу цього навчального закладу 12 травня з 8-ї години ранку — концерт провідних артистів сучасної української естради. Заходи, в яких бере участь пані Хілларі Клінтон, відбуваються за окремою програмою.

Підписано україно-американські документи

Напередодні приїзду до Києва Президента США Білла Клінтона в столиці відбулося підписання трьох україно-американських документів. Протокол «Про внесення поправок до угоди про цивільне повітряне сполучення, підписаної 1990 року» передбачає, що між двома країнами здійснюватимуться 22 регулярні пасажирські і вантажні рейси на місяць.

Згідно із заявою «Про наміри про створення наукового центру України з питань ядерної безпеки і охорони навколишнього середовища» США візьмуть участь у створенні дослідного центру з ядерної безпеки у м.Славутичі. Частка американської участі в проекті — 3 мільйони доларів. Підписано протокол з вивчення проблем, пов'язаних з раком щитовидної залози та іншими хворобами, які є наслідком Чорнобильської аварії.

Ринок великий. Вистачить усім

Учора завершила свою роботу спеціалізована виставка «Італбізнес-95», яка проходила у виставочному залі Торгово-промислової палати України. Ця виставка вже третя числом, зорганізована італійськими бізнесменами в Україні. Італія розглядає нашу країну як перспективний ринок збуту, а також вкладення інвестицій. Під час виставки відбувся ряд переговорів про створення спільних виробництв.

● *Душанбе*

Був «рубль» — став «рубл»

Власну національну валюту — таджицький «рубл» — оголошено постановою уряду єдиним законним засобом платежів на території республіки. Таким чином, Таджикистан став останньою центральноазіатською республікою, яка ввела власну грошову одиницю. Курс таджицької валюти по відношенню до російського рубля нині визначено як 1:100 до перших валютних торгів на національній валютній біржі. Хоча нову валюту вже введено, населення вперше зможе отримати її 15 травня.

● *Белфаст*

В Ольстері незабаром настане мир

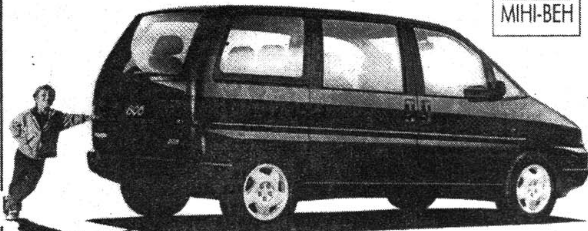
У Белфасті за стіл переговорів з питань мирного врегулювання в Ольстері сіли представники британського уряду й партії Шинн фейн — політичного крила Ірландської республіканської армії (ІРА). Делегації очолюють, відповідно, представник керівництва міністерства у справах Північної Ірландії Майкл Енкрам і заступник голови Шинн фейн Мартін Макгіннесс.



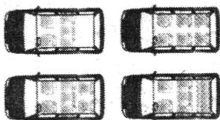
PEUGEOT ІЛТА КИЇВ ОФІЦІЙНИЙ ІМПОРТЕР

ВСЕ, ЩО ЗАВГОДНО:

806 МІНІ-ВЕН



ОФІС, ДАЧА, СПАЛЬНЯ АБО... ТЕ, ЩО ВАМ ПОДОБАЄТЬСЯ!



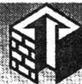
Козир PEUGEOT 806 в тому, що всі сидіння мають неймовірну кількість регулювань. Передні – можна розвернути на всі чотири боки. Задні можна також переставити в будь-який куток салону. Тому в машині можна встановити столик на чотирьох, влаштувати офіс, спальню, або врешті решт переставити меблі так, щоб почувати себе зовсім самотньо.

Важіль перемикання передач зміщений вперед і знаходиться прямо під рукою, майже не треба одривати руку від керма. Ходить важіль дуже легко, відхиляється на більший, ніж звичайно, кут і сильно нагадує джойстик комп'ютера.



ПРОДАЖ. ГАРАНТІЯ. СЕРВІС

КИЇВ: вул. Січневого повстання, 11-А, (044) 290-42-48; 290-40-33
ДНІПРОПЕТРОВСЬК: вул. Плеханова, 17 (0562) 44-55-07
ЛЬВІВ: вул. Чайковського, 20 (0322) 72-26-34; 21-69-15
ОДЕСА: вул. Богатова, 5 (0482) 23-72-88; 23-72-98



КОММЕРЧЕСКИЙ АКЦИОНЕРНЫЙ ИПОТЕЧНЫЙ БАНК

Свободные средства — на **ДЕПОЗИТ**

50 95 %

Сберегательные **СЕРТИФИКАТЫ**

Разрешение Минфина № 65 от 16.8.94 на осуществление деятельности как депозитария инвестиционного фонда или инвестиционной компании

Минимальный взнос: 500 млн. крб.

Сроки: от 15 дней до 12 месяцев

Тел./факс: /044/ 417 70 13

ВАЛЮТНЫЕ ВКЛАДЫ

Минимальная сумма вклада - $200

Годовые ставки	
18 %	3 месяца
20 %	6 месяцев
22 %	12 месяцев

Лицензия НБУ на право осуществления операций с валютными ценностями № 97 от 17.10.94

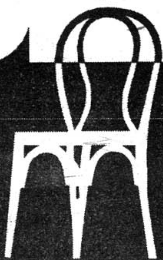
г.Киев, ул. Межигорская, 83 (Ст. Метро "Т.Шевченко")

Тел./факс: /044/ 431 08 21

МЫ БЫЛИ ПЕРВЫМИ И ОСТАЕМСЯ ЛУЧШИМИ!

DEHDI **ТОМПО**

Итальянская мебель для ВАС!



Адреса филиалов:
г. Харьков, ул. Красноармейская, 15
г. Херсон, ул. Блюхера, 58 тел.: (05522) 66708

г. Киев, Железнодорожное шоссе, 41
тел.: (044) 294-81-81
факс: (044) 269-87-18

Официальный представитель Горьковского завода «АО ГАЗ» и АО «Москвич» (АЗЛК)

Предлагает со склада в Киеве новые автомобили:

ГАЗ-31029 всех модификаций
ИЖ-2715
ИЖ-27156
ГАЗ-3302 «Газель»
ГАЗ-3307
ГАЗ-4301 (дизель)



Москвич-2141-S
Москвич-2335 пикап
Москвич-2141 (такси)
Москвич-2126 «ОРБИТА»
КАВЗ-3976
ПАЗ-3205
Автомобили УАЗ и РАФ
Прицепы к легковым автомобилям

Телефоны в Киеве: (044) 264-74-42, 264-96-69, тел./факс 264-24-05

МЫ БЛИЖЕ, ЧЕМ ШВЕЙЦАРИЯ!

PAREX BANK

СПРАВКИ О ТЕКУЩИХ КУРСАХ тел. 213534
КОДИРОВАННЫЕ СЧЕТА тел. 210779
НАЛИЧНАЯ ВАЛЮТА ЗА БЕЗНАЛИЧНУЮ тел. 223378
КОНВЕРТАЦИЯ ВСЕХ ВАЛЮТ тел. 213768
МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЛАТЕЖНЫЕ КАРТОЧКИ VISA, MASTERCARD тел. 229533

ул. Смилшу 3, Рига LV-1522, Латвия
Тел.: (3712) 228672, 222289, 222291
Факс: 215201, 222464, 220182

МЕЖДУНАРОДНАЯ **НОВЫЙ МИР** ФИНАНСОВАЯ ГРУППА

- За Ваши безналичные карбованцы и СКВ проплатит контракты в наличной и безналичной формах в рублях и СКВ.
- Примет на свои счета национальные валюты : российскую, беларусскую, молдовскую, казахскую, узбекскую и туркменскую с конвертацией в СКВ, рубли.
- Ведение буферных счетов.
- Бартерные и таможенные услуги в России.
- ВТК до 90% на руки.

РАЗУМНЫЕ КОМИССИОННЫЕ. КОНФИДЕНЦИАЛЬНО, ЮРИДИЧЕСКИ БЕЗУПРЕЧНО.

Тел./факс (095)148-22-16, 148-57-24, (0572)15-78-13

Фирма «Инфорум Какао» предлагает:

- какао-порошок;
- какао тертое;
- какао-бобы;
- какао-масло;
- шоколадную глазурь

и другое сырье для кондитерской промышленности.

Тел. (044) 430-25-45, факс (044) 430-25-45.

Предприятие производит закупки замороженного мяса на территории Украины без вывоза его за границу государства.

Тел.: (095) 335-27-77, 330-78-66.

Понеділок, 15 травня

УТ-1

14.40-15.40 Національна Академія наук України. Електронна комп'ютерна газета «Все — всім». Відеоінформація і реклама. Комп'ютерна інформація — абонентам.
16.00 УТН.
16.10 Для дітей. Худ.фільм «Золотий корабель». 1 серія.
17.00 Обличчям до столиці.
17.30 «У пошуках щастя». До Міжнародного дня сім'ї.
18.00 Забуті імена. Юрій Липа.
18.30 Концерт.
18.45 Приватизація: досвід, проблеми.
19.00 УТН.
19.10 Ай Пі Київ рекламує.
19.15 Дискусії лідерів.
20.05 На межі.
20.35 Поради телерадіореклами.
20.40 На добраніч, діти.
20.55 Ай Пі Київ рекламує.
21.00 УТН.
21.45 Поради телерадіореклами.
21.50 Версія. Огляд преси.
22.10 Ай Пі Київ рекламує.
22.15 Сінема-100. «Фантастична візія».
23.15 Програма «Ку». 1 частина.
23.45 УТН.

1 канал

16.00 Шпаргалка.
16.05 «Елен і друзі». Молодіжний серіал.
16.30 Тет-а-тет.
17.00 «Час».
17.15 Вгадай мелодію. Телегра.
17.40 У ці дні 50 років тому.
17.55 Година пік.
18.15 «Аляска Кід». Телесеріал. 13 серія — «Поєдинок у піднебессі» (заключна).
19.05 Ми. Авторська програма В.Познера.
19.45 Вечірня казка.
20.00 «Час».
20.45 Зустріч з О.Солженіциним.
21.00 «Марюс». Телесеріал. Фільм 1. 1 серія.
22.05 Версії.
22.20 Гол.
22.50 Ситуація.
23.50 Новини.

УТ-2, УТ-3, канал «Росія»

7.00 Вісті.
7.25 Ритміка.
7.40 Зірки говорять.
7.45 Потрібні... Потрібні...
7.50 Час ділових людей.
8.15 Телегазета.
8.20 Всесвітні новини Ей-Бі-Сі.
8.45 Формула 730.
9.15 Селянське питання.
9.35 Цілком таємно.
10.30 Живемо і любимо.
10.45 Торговий дім.
11.00 Вісті.
17.25 Кий за кордоном. Іспанія.
17.45 Трамвай бажань (телекомпанія «Гравіс»).
18.15 Всеперемагаючий голос віруючого.
18.45 Київська панорама.
19.05 Візитка. Катерина Вороненко.
19.10 Вікна. Новини.
19.15 Вікторина.
19.30 СНН.
20.00 Грають усі.
20.20 По діпу.
20.50 Детектив у понеділок.
21.50 Вікна. Тижневик.
22.20 Гніздо лелеки.
22.30 СІТ-3.
22.45 Ток-шоу «Бар «Чорний кіт».
23.15 Телегра «5 плюс 1».
23.45 СІТ-3.
0.00 Про-відео.

Вівторок, 16 травня

УТ-1

7.30 Доброго ранку, Україно.
8.15 «Держава і право». Родина.
8.35 Худ.фільм «Червоне вино перемоги».
10.00 Доброго вам здоров'я.
10.30 Дзвони Чорнобиля.
11.00 «ЛІК ТБ» представляє: «Останки».
11.35 Сни напрокат.
12.00 УТН.
12.10 Арт-майдан. (Повтор від 5 травня).
14.40-15.40 Національна Академія наук України. Електронна комп'ютерна газета «Все — всім». Відеоінформація і реклама. Комп'ютерна інформація — абонентам.
16.00 УТН.
16.10 Для дітей. Худ.фільм «Золотий корабель». 2 серія.
17.00 Освітній канал для школярів. Українська література. Музей Т.Г.Шевченка в Києві. Музика. П.І.Чайковський і Україна.
17.50 Господарем на землі.
18.20 Док.фільм «Храм душі людської».
18.45 Приватизація: досвід, проблеми.
19.00 УТН.
19.10 Ай Пі Київ рекламує.
19.15 Фінансовий огляд.
19.30 Тележурнал «Право».
20.10 Блок-Нот.
20.35 Поради телерадіореклами.
20.40 На добраніч, діти.
20.55 Ай Пі Київ рекламує.
21.00 УТН.
21.45 Поради телерадіореклами.
21.50 Прем'єра худ.фільму «Життя без страху». 1 серія.
22.40 Ай Пі Київ рекламує.
22.45 «ЛІК ТБ» представляє: «Маски-шоу».
23.20 Програма «Ку». 2 частина.
23.55 УТН.

1 канал

5.00 Телеранок.
8.00 Новини.
8.20 «Аляска Кід». Телесеріал. 13 серія — «Поєдинок у піднебессі» (заключна).
9.10 Прем'єра телесеріалу «Дрібниці життя».
9.40 Росіяни на американському льоду. О.Могилиний.
10.05 «Природа світу». Наук.-поп. телесеріал.
11.00 Новини (з сурдоперекладом).
16.00 Дуже короткі новини.
16.05 «Елен і друзі». Молодіжний серіал.
16.30 Джем.
17.00 «Час».
17.20 Вгадай мелодію. Телегра.
17.45 Дике поле.
18.00 Година пік.
18.25 Прем'єра телесеріалу «Дрібниці життя».
18.55 Тема.
19.40 Вечірня казка.
20.00 «Час».
20.40 З перших рук.
20.55 «Марюс». Телесеріал. Фільм 1. 2 серія.
22.00 Версії.
22.20 Телешоу «50 х 50».
23.20 За лаштунками.
23.40 Новини.

УТ-2, УТ-3, канал «Росія»

7.00 Вісті.
7.25 Ритміка.
7.40 Зірки говорять.
7.45 Потрібні... Потрібні...
7.50 Час ділових людей.
8.15 Телегазета.
8.20 Всесвітні новини Ей-Бі-Сі.
17.00 І на небі, і на землі.
17.30 Всеперемагаючий голос віруючого.
18.00 Футбол. Кубок України. Півфінал. «Дніпро» — «Таврія». 2 тайм.
18.45 Київська панорама.
19.00 Футбол. Кубок України. Півфінал. «Чорноморець» — «Шахтар». 2 тайм.
19.50 Візитка. Оксана Марченко.
19.55 Вікна. Новини.
20.00 «Янус». Усе про нерухомість.
20.15 СНН.
20.45 «Приват-ТБ» представляє: «Дітвора», «Виграти може кожен», «Моветон», «Легенди сивої давнини».
21.45 СІТ-3.
22.00 Відеозвіт про роботу третьої сесії Верховної Ради України. По закінченні: Музичні новини; СІТ-3; худ.фільм «Дама із Берліна». 1 серія; СІТ-3.

Середа, 17 травня

УТ-1

7.30 Доброго ранку, Україно.
8.15 Фінансовий огляд.
8.30 Уроки німецької мови. Урок 22.
8.45 Худ.фільм «Серця трьох».
10.30 Свічадо.
11.15 Діабетологічна школа «ЛІЛЛІ». Передача 10.
11.45 Мультфільми.
12.00 УТН.
12.10 «Вільний селянин».
14.40-15.40 Національна Академія наук України. Електронна комп'ютерна газета «Все — всім». Відеоінформація і реклама. Комп'ютерна інформація — абонентам.
16.00 УТН.
16.10 Освітній канал для школярів. Українська література. О.Довженко у спогадах. Уроки німецької мови. Урок 23.
16.55 «Автопортрет з осінньої дороги».
17.20 Док. фільм «Львівський історичний архів». (До 120- річчя заснування).
17.40 Мелодія-95.
18.30 Музичний фільм «Гра».
18.45 Приватизація: досвід, проблеми.
19.00 УТН.
19.10 Ай Пі Київ рекламує.
19.15 Парламентський канал.
19.45 Студія «Образ» представляє: «Філобіблон».
20.05 Планета Культура.
20.35 Поради телерадіореклами.
20.40 На добраніч, діти.
20.55 Ай Пі Київ рекламує.
21.00 УТН.
21.45 Поради телерадіореклами.
21.50 «Укрлотто»: розіграш лотереї.
22.00 Ай Пі Київ рекламує.
22.05 Прем'єра худ.фільму «Життя без страху». 2 серія.
22.55 Спорткур'єр.
23.05 Нон-стоп рандеву.
0.05 УТН.

1 канал

5.00 Телеранок.
8.00 Новини.
8.20 «Дрібниці життя». Телесеріал.
8.50 Мультфільми.
9.05 У світі тварин (з сурдоперекладом).
9.40 Росіяни на американському льоду. В.Зелепукін.
10.05 «Природа світу». Наук.-поп.телесеріал.
11.00 Новини (з сурдоперекладом).
16.00 Шпаргалка.
16.05 «Елен і друзі». Молодіжний серіал.
16.30 Тін-тоник.
17.00 «Час».
17.20 Вгадай мелодію. Телегра.
17.45 У ці дні 50 років тому.
18.00 Година пік.
18.20 «Дрібниці життя». Телесеріал.
18.50 Мініатюра.
19.00 Шляхи Людмили Касаткіної.
19.40 Вечірня казка.
20.00 «Час».
20.45 «Марюс». Телесеріал. Фільм 2. 1 серія.
21.45 Версії.
22.05 Кабаре «Усі зірки».
22.45 Без паузи.
23.10 Новини.

УТ-2, канал «Росія»

7.00 Вісті.
7.25 Ритміка.
7.40 Зірки говорять.
7.45 Потрібні... Потрібні...
7.50 Час ділових людей.
8.15 Телегазета.
8.20 Всесвітні новини Ей-Бі-Сі.
8.45 Формула 730.
9.15 Селянське питання.
9.35 Музичний експромт.
9.45 Худ.телефільм «Санта-Барбара».
10.35 Ключовий момент.
10.45 Торговий дім.
11.00 Вісті.
16.45 Вихід. Україна — Німеччина. 1 частина.
17.15 Уроки німецької мови. Урок 22.
17.30 Всеперемагаючий голос віруючого.
18.00 Чемпіонат України з футболу. Перша ліга. ЦСКА (Борисфен) — «Нафтовик» (Охтирка). 2 тайм.
18.45 Київська панорама.
19.05 Кримінальна хроніка тижня.
19.20 «Хіала» пропонує.
19.35 Худ.телефільм «Санта-Барбара».
20.30 Чарівний промінь. Марчелло Мастроянні.
21.10 «Подорожник». У країні Золотого Дракона.
21.40 Відеозвіт про роботу третьої сесії Верховної Ради України.
22.50 Футбол. Фінал. Кубок УЕФА. «Ювентус» — «Парма».

Четвер, 18 травня

УТ-1

7.30 Доброго ранку, Україно.
8.15 Авторський концерт поета-пісняра В.Крищенка. 1 частина.
9.25 «Всесміх». Творчість Ю.Тимошенка та Ю.Березіна. 1 частина.
10.20 Канал «Франс Інтернасіональ» представляє: «Вашоу — мавпа, що розмовляє руками».
11.15 «Релігія в особах».
11.45 Мультфільми.
12.00 УТН.
12.10 Худ.телефільм «Летюча миша». 1 серія.
14.40-15.40 Національна Академія наук України. Електронна комп'ютерна газета «Все — всім». Відеоінформація і реклама. Комп'ютерна інформація — абонентам.
16.00 УТН.
16.10 Освітній канал для школярів. Фізико-математична школа. До вступних іспитів з фізики. Уроки німецької мови. Урок 24.
16.55 Мої сучасники.
17.25 Док.телефільм «Таємниці межигір'я».
17.45 Заключний концерт Міжнародного конкурсу юних піаністів пам'яті В.Горовиця.
18.45 Приватизація: досвід, проблеми.
19.00 УТН.
19.10 Ай Пі Київ рекламує.
19.15 Фінансовий огляд.
19.30 Від «Перехрестя» — до успіху.
20.35 Поради телерадіореклами.
20.40 На добраніч, діти.
20.55 Ай Пі Київ рекламує.
21.00 УТН.
21.45 Поради телерадіореклами.
21.50 Ай Пі Київ рекламує.
21.55 Молодіжна студія «Гарт».
22.55 Прем'єра худ.фільму «Дівчина 62-х літ». 1 серія.
23.45 УТН.

1 канал

5.00 Телеранок.
8.00 Новини.
8.20 «Дрібниці життя». Телесеріал.
8.50 Клуб мандрівників (з сурдоперекладом).
9.35 Росіяни на американському льоду. С.Марков і В.Буцаєв.
10.00 «Природа світу». Наук.-поп.телесеріал.
11.00 Новини (з сурдоперекладом).
16.00 Дуже короткі новини.
16.05 «Елен і друзі». Молодіжний серіал.
16.30 ... До 16 і старші.
17.00 «Час».
17.20 Лотто «Мільйон».
18.00 Година пік.
18.25 «Дрібниці життя». Телесеріал.
18.55 У пошуках втраченого.
19.40 Вечірня казка.
20.00 «Час».
20.40 Москва — Кремль.
21.05 Худ. фільм «Ми ніколи не помремо».
22.35 Версії.
22.55 У світі джазу.
23.20 Новини.

УТ-2, канал «Росія»

7.00 Вісті.
7.25 Ритміка.
7.40 Зірки говорять.
7.45 Потрібні... Потрібні...
7.50 Час ділових людей.
8.15 Телегазета.
8.20 Всесвітні новини Ей-Бі-Сі.
8.45 Формула 730.
9.15 Селянське питання.
9.35 Музичний експромт.
9.45 Худ.телефільм «Санта-Барбара».
10.35 Надзвичайний канал.
10.45 Торговий дім.
11.00 Вісті.
17.45 Вихід. Україна — Німеччина. 2 частина.
18.15 Всеперемагаючий голос віруючого.
18.45 Київська панорама.
19.05 За старою адресою.
19.35 Худ.телефільм «Санта-Барбара».
20.30 «Хіала» пропонує.
20.40 Митниця.
20.55 «Зустріч, обпалена війною». Червоноградська дивізія.
21.40 Весь світ театру.
22.00 Відеозвіт про роботу третьої сесії Верховної Ради України.

П'ятниця, 19 травня

УТ-1

7.30 Доброго ранку, Україно.
8.15 Фінансовий огляд.
8.30 Авторський концерт поета-пісняра В.Крищенка. 2 частина.
9.25 Канал «Франс Інтернасіональ» представляє: худ.фільм «Одруження».
11.00 «Оранта».
11.30 Фольк-гурт «Ватрівчани».
12.00 УТН.
12.10 Худ.телефільм «Летюча миша». 2 серія.
14.40-15.40 Національна Академія наук України. Електронна комп'ютерна газета «Все — всім». Відеоінформація і реклама. Комп'ютерна інформація — абонентам.
16.00 УТН.
16.10 Особистий інтерес.
16.40 Прем'єра док.телефільму «Розкуття». («Укртелефільм»).
17.05 Хто захистить споживача.
17.35 Сад. Город.
17.55 Студія «Образ» представляє: «Гра в театр».
18.15 Прем'єра док.телефільму «Гурзуф». Студія «Укртелефільм».
18.45 Приватизація: досвід, проблеми.
19.00 УТН.
19.10 Ай Пі Київ рекламує.
19.15 У «П'ятому куті» — Дмитро Корчинський.
19.50 Вечірній концерт.
20.05 Ділові відомості.
20.35 Поради телерадіореклами.
20.40 На добраніч, діти.
20.55 Ай Пі Київ рекламує.
21.00 УТН.
21.45 Поради телерадіореклами.
21.50 Арт-майдан.
22.50 Ай Пі Київ рекламує.
22.55 Прем'єра худ.фільму «Дівчина 62-х літ». 2 серія.
23.45 Спорткур'єр.
23.55 УТН.

1 канал

5.00 Телеранок.
8.00 Новини.
8.20 «Дрібниці життя». Телесеріал.
8.50 Екслібрис.
9.05 Міжнародний фестиваль танцю.
9.35 Росіяни на американському льоду. В.Фетисов.
10.00 «Природа світу». Наук.-поп.телесеріал.
11.00 Новини (з сурдоперекладом).
16.00 Шпаргалка.
16.05 Рок-урок.
17.00 «Час».
17.20 Людина і закон.
17.55 Бомонд.
18.20 «Дрібниці життя». Телесеріал.
18.50 Поле чудес.
19.40 Вечірня казка.
20.00 «Час».
20.45 «Марюс». Телесеріал. Фільм 2. 2 серія.
21.50 Версії.
22.10 «Погляд».
22.50 Музобоз.
23.25 Людина тижня.
23.45 Новини.

УТ-2, УТ-3, канал «Росія»

7.00 Вісті.
7.25 Ритміка.
7.40 Зірки говорять.
7.45 Потрібні... Потрібні...
7.50 Час ділових людей.
8.15 Телегазета.
8.20 Всесвітні новини Ей-Бі-Сі.
8.45 Формула 730.
9.15 Селянське питання.
9.35 Музичний експромт.
9.45 Худ.телефільм «Санта-Барбара».
10.35 Ключовий момент.
10.45 Торговий дім.
11.00 Вісті.
17.40 Вихід. Україна — Німеччина. 3 частина.
18.15 Всеперемагаючий голос віруючого.
18.45 Київська панорама.
19.05 Візитка. Марина Вітрова.
19.10 Вікна. Новини.
19.15 Круті новини.
19.35 Худ.телефільм «Санта-Барбара».
20.30 СНН.
21.00 Зірки «Що? Де? Коли?» у Славутичі.
22.00 Відеозвіт про роботу третьої сесії Верховної Ради України. По закінченні: СІТ-3; «Від Анастасії»; «Футбол як футбол»; худ.фільм «Дама із Берліна». 2 серія.

Субота, 20 травня

УТ-1

7.30 УТН.
7.40 Ритмічна гімнастика.
8.00 Телетехнотека.
8.10 Рідна мова. Слово Шевченка.
8.25 Доброго вам здоров'я.
9.00 Прем'єра док.телефільму «Доміно Кагановича». («Укртелефільм»).
9.30 «Україна сьогодні». (Ретранслюється «Слов'янським каналом» через супутникову мережу «Євтелсат»).
10.20 Мультсеріал для дітей «Конан». 22 серія.
10.45 Худ.телефільм «Не залишай». 2 серія.
11.55 Сінема-100. Нове кіно України.
12.55 «Джерело» з Кожухівки». Фольклорний гурт «Джерело».
13.15 «Архіви...Люди...Долі...» Й.Черняк — актор театру «Березіль».
14.00 Всесвітній спортивний огляд «Жиллетт».
14.30 Блага вість з Ріком Реннером.
15.00 УТН.
15.10 Юнацьке ток-шоу «Вибрики».
15.40 Гра в класики.
16.05 Сонячні кларнети. Колективи художньої самодіяльності Львівської області.
17.05 Наше коло.
17.35 Для дітей. Прем'єра циклу «Дзига».
17.50 Мультфільм.
18.00 Чемпіонат України з футболу: «Динамо» — «Волинь». 2 тайм.
18.45 Приватизація: досвід, проблеми.
19.00 УТН.
19.10 Ай Пі Київ рекламує.
19.15 Хроніка МВС.
19.30 «ЛІК ТБ» представляє: «Останки».
20.05 Вікно в Америку.
20.40 На добраніч, діти.
20.55 Ай Пі Київ рекламує.
21.00 УТН.
21.35 «ЛІК ТБ» представляє: «Маски-шоу».
22.10 Ай Пі Київ рекламує.
22.15 Худ.фільм «Небеса обітовані».
0.15 УТН.

1 канал

6.30 Телеранок.
7.45 Слово пастиря.
8.00 Новини.
8.20 Поклик джунглів.
8.50 «Секрети мого літа». Телесеріал для дітей (Канада).
9.25 Ранкова пошта.
10.00 «Смак».
10.15 Здоров'я. Медицина для тебе.
10.50 Провінція.
11.20 Кінокравда? Худ. фільм «Сім'я Оппенгейм».
13.25 Дзеркало.
14.00 Новини (з сурдоперекладом).
14.20 Великі гонки.
14.55 Прогулянки з Й.Бродським.
15.40 У світі тварин. Телесеріал «Життя зоопарків» (США).
16.15 Щасливий випадок.
17.00 «Час».
17.25 Клуб «Білий папуга».
18.10 Футбол. Кубок Англії. Фінал. «Манчестер юнайтед» — «Евертон».
19.40 Вечірня казка.
20.00 «Час».
20.45 «Марюс». Телесеріал. Фільм 2. 3 серія.
21.50 Що? Де? Коли?
22.55 Матадор.
23.50 Новини.

УТ-2, УТ-3, канал «Росія»

7.00 Вісті.
7.20 Зірки говорять.
7.30 Кліп-антракт.
7.35 Одного разу.
7.50 Від гвинта.
8.05 Пілотаж.
8.50 Ніхто не забутий.
9.40 Музика всіх поколінь.
10.10 Як жити будемо?
10.55 «Малиновий пірат». Худ.фільм (США).
12.40 Селянське питання.
13.00 Вісті.
13.20 Де факто.
13.35 «Помилка Мегре». Худ.фільм із серіалу «Розслідування комісара Мегре» (Франція). Частина 1.
14.30 Парламентський тиждень.
16.00 Візитка. Олена Мацієвська.
16.05 Фешн-клаб.
16.30 СІТ-3.
16.45 Барвінок.
17.15 Щотижня.
17.35 Світ образів.
18.05 Мультфільм.
18.25 Київська панорама.
18.45 Наш спільний дім — Європа.
19.05 Візитка. Анатолій Бондаренко.
19.10 Вікна. Новини.
19.15 Хочу ще.
19.30 СНН.
20.00 Хіт-рік.
20.35 «Місто» (телекомпанія «Гравіс»).
20.55 Візитка.
21.00 Автоновини від «Дженерал Моторс».
21.15 Вечірні розваги для дорослих.
21.45 Вікна. Новини.
21.55 Програма «М».
22.10 САМ собі мандрівник.
22.30 СІТ-3.
22.45 Худ.фільм.

Неділя, 21 травня

УТ-1

7.30 УТН.
7.40 Ритмічна гімнастика.
8.00 У неділю вранці.
9.00 Док. телефільм «Мов зерна» з циклу «Історія України».
9.30 Музична програма «Час рікою пливе» за участю М.Гнатюка.
10.00 Служу народу України.
10.45 Наш спільний дім — Європа.
11.05 Мультсеріал для дітей «Конан». 23 серія.
11.30 Художня панорама. Юрій Сичов-Глазун.
11.50 Мультфільм на замовлення.
12.50 Зичимо щастя.
13.50 УТН.
14.00 Відкриття Міжнародного Шевченківського літературно-мистецького свята «В сім'ї вольній, новій».
16.00 Село і люди.
16.45 Алла Кудлай в музичному фільмі «Кохання справжнього вино».
17.15 «СОС» від Ромео і Джульєтти.
17.45 Свічадо.
18.30 Параграф (ММЦ).
19.00 УТН.
19.20 Ай Пі Київ рекламує.
19.25 Фант-лото «Надія».
20.30 Спорткур'єр.
20.40 На добраніч, діти.
20.55 Ай Пі Київ рекламує.
21.00 УТН — світ.
21.15 «Післямова» (телекомпанія «Нова мова»).
22.15 Подіум.
22.45 Ай Пі Київ рекламує.
22.50 Худ.фільм «Життя та дивні пригоди Робінзона Крузо».
0.20 УТН.

1 канал

6.30 Телеранок.
7.30 Олімпійський ранок.
8.00 Новини.
8.30 З ранку раненько.
9.00 Мультфільм.
9.15 Доки всі вдома.
9.45 Ранкова зірка.
10.30 Служу Росії.
11.05 Всесвітня географія. Тележурнал «Дослідник».
11.55 Живе дерево ремесел.
12.00 Уся Росія.
12.30 Нам і нащадкам.
13.00 Очевидне-неймовірне.
13.45 Спорт в обід.
14.00 Новини (з сурдоперекладом).
14.20 Вокзал мрії. Ю.Башмет.
15.10 Клуб мандрівників.
16.00 Вікно в Європу.
16.30 «Флона на чудесному острові». Мультсеріал.
17.00 «Час».
17.20 Срібна куля. Т.Самойлова.
18.00 Один на один.
18.30 Гандбол. Чемпіонат світу. Чоловіки. Фінал.
19.30 Прем'єра кінокомедії «Черниці у бігах» (Англія).
21.00 «Неділя».
21.45 «Марюс». Телесеріал . Фільм 2. 4 серія.
22.50 Кохання з першого погляду.
23.25 Новини.

УТ-2, УТ-3, канал «Росія»

7.00 Вісті.
7.20 Зірки говорять.
7.30 Перший дубль.
7.45 Золотий ключик.
8.00 Великий хокей.
8.40 «Нема ворожнечі в мовчанні каменя». Док.фільм.
9.10 Добрий ранок. Сніданок для чемпіонів.
9.40 Ати-бати...
10.10 Російське лото.
10.55 «Автомобіль, скрипка і собака Клякса». Худ.фільм.
12.40 Селянське питання.
13.00 Вісті.
13.20 Кіноафіша.
13.35 «Помилка Мегре». Худ.фільм із серіалу «Розслідування комісара Мегре» (Франція). Частина 2.
14.25 Доміно Михайла Боярського.
14.55 Кращі ігри НБА.
15.50 Мультфільм.
16.00 Канал «Франс Інтернасіональ» представляє: «МСМ — данс-клуб». «Оранжина».
17.00 Чарівний світ Діснея. «Зорро». Худ.фільм. 3 і 4 серії.
18.00 Яхад.
18.45 Обличчям до столиці.
19.05 Візитка. Ганна Безлюдна.
19.10 Вікна. Новини.
19.15 Комп'ютерні розваги.
19.30 СНН.
20.00 Для Вас.
20.30 Візитка.
20.45 Капітан-відео.
21.10 Програма «М».
21.30 Сьогодні на сьогодні.
21.40 Сезон. Міжнародний туристичний огляд.
22.00 Ексклюзив.
22.30 СІТ-3.
22.45 Зірки світового кікбоксингу.
23.15 Славен-тайм.
23.45 СІТ-3.
0.00 Про-відео.

(Друкується з комп'ютерного набору агентства Укрінформ).

Бомонд

Твір на тему М.М.

Серед певної частини абітурієнтів виникла неабияка паніка: пішла чутка, що професор Микола Рушковський цього року не набиратиме в Театральному інституті акторський курс. Вони можуть втішитись: Микола Миколайович курс таки набиратиме, і на вступних іспитах, як завжди, буде аншлаг. А чутка виникла, можливо, у зв'язку з тим, що Маестро на цьому тижні відзначив своє 70-ліття й 45-ліття творчої діяльності.

Для когось іншого такі дати означали б завершення шляху, але не для Рушковського. Запитайте у себе: хто в Києві вміє отак грати аристократичну любов, велично, достойно і трішечки сумно? Ніхто. Щоб у тім переконатися — варто подивитися його Агар-Бен-Моседа («Маленька дівчинка» в російській драмі) або лорда Честерфілда («Коли кінь втрачає свідомість» у «Сузір'ї»).

Його тема — незнищенність любові.

Грати таку тему — не зіграєш. Якщо є — то є. Він, між іншим, встиг, зовсім юним, повоювати на Вітчизняній. Потім зіграв Ромео.



Можливо, це в ньому й досі лишилось: Ромео, позначений війною.

...Він поставив у себе на курсі воєнний спектакль. А публіка в студії при Театральному інституті — специфічна, часто ці підлітки не самі сюди приходять, їх — приводять, це ніби така позакласна робота, їм спокійно не сидиться, іноді когось доводиться виводити з залу. Микола Миколайович недавно розповідав: от вивели одного такого, а він стоїть і плаче.

— Чого ридаєш, герой?

— А як же я тепер твір писатиму?!

Рушковський засміявся.

А я собі подумав: щасливий пацан, його сам Рушковський з залу виводив, підросте — хороші мемуари зможе написати.

Христофор ГРУША.

Високий блондин у чорному черевику прогуляється Києвом і «пройде» в «Україні»

З 12 по 18 травня у столичному кінотеатрі «Україна» відбудеться фестиваль французької комедії. Киян чекає сюрприз — зустріч з незрівнянним коміком П'єром Рішаром.

12 травня в «Україні» о 18.00 палкі шанувальники високого блондина матимуть можливість бачити його персону не лише на екрані, а й «живцем». Після «перегляду» Рішара у натуральному вигляді він постане на екрані у комедії Жерара Урі «Втеча». Ця стрічка маловідома нашій публіці. Більшість же інших творчих набутків пана Рішара знайомі й улюблені українською аудиторією: «Укол парасолькою», «Він починає гніватися», «Невдахи», «Далі вже нема куди»...

Під час тижня французької комедії «Давайте-но сміятися разом» буде репрезентовано також фільми Колліна Сєрро «Криза», Жака Ріветта «Селіна й Жюлі зовсім забрехалися», Еріка Рюмера «Мої ночі у Мод», Філіпа Мореля «Літо без пригод», Жана Марі Пойре «Візитери».

Ця кіноакція — не комерційний захід. Вартість квитків на свято французької комедії «повсякденна» — 250 тисяч карбованців. При цьому тет-а-тет з П'єром Рішаром нічого, крім задоволення, не коштуватиме шанувальникам його таланту.

Отже, на цьому тижні на любителів посміятися чекає кінотеатр «Україна» і пан Рішар!

Ольга ВАУЛІНА.

Про те, що було і буде

Авангард чи класика? Вибирай, що до вподоби

Сьогодні в Києві починається четвертий міжнародний Форум музики молодих, в якому візьмуть участь музиканти з 18 країн. Зокрема із США, Канади, Франції, Фінляндії, Німеччини, Словенії, Польщі, Швеції, Нідерландів, Росії, Білорусі.

На всіх концертах буде представлена яскравими виконавцями музика сучасних молодих композиторів в усій розмаїтості її спрямувань та стилів, а також класика XX століття: Дебюссі, Равель, Пуленк, Пендерецький, Месіан, Кейдж.

Цікаві виконавські колективи приїдуть: «Ансамбль Нової музики» (Львів), «Фрески» (Одеса), «Віртуози Львова», «Кантус» (Ужгород), HEX (Нідерланди). Виступатимуть унікальний контртенор Василь Сліпак, відомий піаніст Йожеф Єрмінь. Багато обіцяє концерт комп'ютерної музики у виконанні Марека Холоневскі.

Цього разу традиційний конкурс студентів-композиторів у рамках форуму музики молодих уже має статус міжнародного, бо в ньому беруть участь митці з чотирьох країн.

Концерти Форуму музики молодих відбуватимуться в «Українському домі», у Будинку вчених та в Будинку актора.

Ще один сюрприз підготував Оргкомітет разом з французьким культурним центром — почуємо гру прекрасного скрипаля з Франції Фредеріка Пеллассі.

Галина ВАСИЛЕНКО.

Хоч породистий пес живе тепер по-людськи

Представників понад 40 порід зібрала 6—7 травня друга за ліком виставка собак «Кубок Києва-95». Всього виставлялося більш як 900 друзів людини. Різноманітність і кількісний склад потішили глядачів, які отримали задоволення від шоу, та мало спантеличили міжнародних й вітчизняних експертів, готових до безкомпромісного арбітражу.

Собачий аншлаг не збентежив і хазяїв четвероногих вихованців, які вирішили у чесній боротьбі «взяти» медалі, дипломи, собачу амуніцію, корми від «Pedigree». Щоправда, впала в тугу адміністрація розташованих поблизу крамниць: торгові точки вивісили оголошення, що забороняли вхід сюди з чотириногими вихованцями.

За словами голови кінологічного товариства «Єдність» Володимира Клименка, виставка зібрала більше двохсот представників мисливських порід, які отримали високі оцінки зарубіжних кінологів. Звичайно, мисливців, упевнених, що їхні собаки для діла, а не для виставок, не докличешся.

Теперішній «Кубок» можна вважати міжнародним — приїхали учасники із Росії, Білорусі. До речі, кращим собакою виставки став московський пес. Визначили й чемпіонів порід. А наступний «Кубок Києва» відбудеться через рік.

Валерій ДРУЖЕНКО.



Фотоетюд Бориса РИБАКОВА.

ПОГОДА НА ВИХІДНІ

*Найближчими днями в Україні утримуватиметься нестійка погода, відбуватиметься надходження теплих і холодних повітряних мас. **12 травня** на сході країни переважно без опадів, на решті території короткочасні дощі, подекуди грози, в районі Карпат сильні дощі. Температура повітря вночі 2-8, у східних областях місцями заморозки на грунті 0-4 градуси. Денна температура 14-19, на півдні — до 20-22 градусів тепла. **13 травня** короткочасні дощі, грози, на сході без опадів. Підвищення температури вночі до 6-12 градусів тепла, вдень до 19-24, на крайньому півдні до плюс 25-27 градусів. **14 травня** часом дощ, гроза, зниження температури на 4-6 градусів у західних областях, а **15 травня** і на сході України.*

*На Київщині **12 травня** без опадів, температура повітря вночі 2-7, вдень 15-20 градусів тепла. **13 травня** часом невеликий короткочасний дощ, посилення південно-східного вітру до 15-20 м за секунду. Температура вночі 6-11, вдень до 20-25 градусів. **14-15 травня** часом дощ, гроза, зниження температури на 4-6 градусів.*

Український гідрометцентр.

Реклама

Афіша вихідних днів

● *Київ*

Національна опера: сьогодні — вистави Дитячого музичного театру «Демон» та «Запрошення на страту» (прем'єра), завтра — опера «Набукко».

Національний театр імені Франка: сьогодні та в неділю — прем'єра комедії «Мов близнюки» М. Фрейна.



Театр драми і комедії на Лівому березі: сьогодні прем'єра комедії «Игра о влюбленном ростовщике» Ж.-Б. Мольєра. Завтра — драма Т. Уільямса «Трамвай «Желание».

Театр на Липках: сьогодні прем'єра вистави «Остання зупинка» за Е.-М. Ремарком. Завтра на Малій сцені — драма О. Столярова «Справжня бразильська кава».

Молодіжний театр: завтра — прем'єра комедії Е. Олбі «Не боюся сірого вовка».

● *Харків*

Театр опери та балету ім. Лисенка: субота — опера «Самсон і Даліла» (французька мова) (18.00); неділя — балет «Жизель» (12.00), опера «Царська наречена» (18.00)

Український драматичний театр імені Шевченка: субота — «Лихо з розуму», комедія (18.00); неділя — «Дім Бернарди Альби», драма (18.00)

● *Донецьк*

Державний академічний театр опери та балету: субота — «Попелюшка», казка-гра в 2 діях (о 12.00), неділя — «Лючія де-ля-Мермур», опера в 3 діях (о 18.00).

Український музично-драматичний театр: субота і неділя — Московський театр Ленком «Кишеньковий театр» (о 19.00).

● *Одеса*



Театр опери та балету: субота — опера Д. Верді «Ріголетто» (о 18.00); неділя — опера-балет В. Філіпенка «Барвінок» (о 12.00), вечір одноактних балетів (о 18.00).

Театр музичної комедії ім. М. Водяного: субота — оперета П. Абрахама «Бал в Савойї»; неділя — оперета І. Кальмана «Королева чардаша» (о 18.00).

● *Львів*

Театр ім. Марії Заньковецької: субота—неділя прем'єра О. Олеся «Ніч на полонині» (о 19.00).

ГОЛОС УКРАЇНИ

Засновник — Верховна Рада України.
Видавець — Президія Верховної Ради України.
252019, м. Київ-19, вул. М. Грушевського, 5.
Газета виходить з 1 січня 1991 року.

Головний редактор С. ПРАВДЕНКО.
Редколегія: О. БІЛИК (заст. головного редактора), Л. БРОВЧЕНКО (заст. головного редактора), А. ГОРЛОВ (перший заст. головного редактора), В. ЖЕЖЕРА, В. КРАСНОДЕМСЬКИЙ, С. ПИСАРЕНКО, А. СОЛОНСЬКИЙ, В. СУДДЯ (заст. головного редактора).

Адреса редакції: 252047, Київ-47, вул. Нестерова, 4.

♦ ТЕЛЕФОНИ: для довідок — 441-88-23, телефакс — 224-72-54; відділ реклами — 441-89-34, 441-89-44, телефакс — 449-85-62.
♦ Рукописів не повертаємо.
♦ Листування з читачами — тільки на сторінках газети.

Свідоцтво про реєстрацію періодичного друкованого видання — КП № 1 від 18.09.1990 р.

♦ За зміст та достовірність інформації у рекламних публікаціях відповідальність несе рекламодавець.
♦ Редакція не завжди поділяє позицію авторів публікацій.
♦ За точність викладених фактів відповідальність несе автор.

Газета виходить 5 разів на тиждень (крім неділі й понеділка) українською і російською мовами. Індекс 60955. Тираж 523127.

Комбінат друку видавництва «Преса України». 252047, Київ-47, проспект Перемоги, 50. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 Зам. 0311085.